

DOC247983-A

English/French Bilingual General Conditions – Conditions Générales bilingues Anglais/Français

Observations for a Better World

Vaisala enables enhanced safety, efficiency and decision making through its measurement products and related services.

Our way of operating is driven by customer focus, innovation, integrity and collaboration. They guide us in our everyday activities, both within Vaisala and with our partners and customers.



These **General Conditions of Sale and Service of Vaisala** (“Conditions”) govern and explain the terms under which Vaisala SAS or Leosphere SAS, doing business as Vaisala, (“Vaisala”, “we” or “us”) agrees to the sale and replacement of products (“Products”) and provision of calibration, repair, field and other services (“Services”) to Vaisala’s customer (“Customer” or “you”). By submitting a purchase order (including orders in Vaisala Online Store), request for offer or any other document to purchase Products and/or Services, or acting on any Vaisala document referencing these Conditions, you acknowledge: (a) your complete acceptance of these Conditions; and (b) that any terms accompanying your document(s) have no effect and shall not apply.

Our transaction with you shall solely be governed by these Conditions and related Vaisala documentation for the given transaction, which hereby together constitute the full contract (“Contract”) between us and you. The Contract may be superseded or amended only by a separate written agreement agreed upon and executed by the parties (“Agreement”).

Common conditions

<p>1 Prices and Payment; Taxes</p>	<p>1.1 Products, Services, prices and other relevant information are set out in our quotation or acknowledgement of order. Products and Services, together with associated additional conditions, may be further detailed in Product specific documentation (“Product Information”) and/or Service specific documentation (“Service Information”) attached to our quotation or acknowledgement of order, or otherwise made available to you.</p> <p>1.2 Once we have established any credit limitations, our pricing is based on net 30 days payment terms from the date of invoice. We may agree to apply different payment terms, for which additional charges may apply. All payments must be made directly by you.</p> <p>1.3 We do not include any taxes, duties or additional charges of any kind in our prices, and will add all such separately chargeable items to your invoice amount as applicable. Each party complies with applicable tax regulations and pays all applicable taxes directly to the appropriate authorities.</p> <p>1.4 Any amount outstanding after the due date shall accrue interest at the rate of twelve percent (12%) per annum or the highest amount allowable by law, whichever is lower, from the date your invoice becomes due as well as a forfeited indemnity for recovery costs in the amount of 40 € according to article D441-5 of the Commercial Code. Interests and forfeited indemnity apply without prejudice to the compensation of any other damage resulting directly from this delay. Upon first day of delay, we reserve the right to suspend all deliveries to you until any unpaid amount, including interest, has been paid in full.</p>
---	--

DOC247983-A

<p>2 Responsibility for use of content and data</p>	<p>2.1 The use or application of any content or data provided or generated by Products and Services shall be the sole responsibility of you and/or the end-users of those Products and Services. You and/or end-users shall assume all liabilities and obligations with respect to any use or application of such content and data.</p>
<p>3 Data Rights; Licenses</p>	<p>3.1 For the purposes of the Contract, the following definitions apply:</p> <p>“Product Data” means data pertaining to the performance, condition and maintenance of Products.</p> <p>”Measurement Data” means (i) data measured or generated by Products or other equipment provided or operated by us, and (ii) data measured or generated by other equipment of the Customer and made available to us in relation to the Services, as well as related metadata (such as location and timing of the measurement).</p> <p>“Generalized Data” means data based on further processing of Measurement Data or Product Data, or combination thereof with other material, which data (i) doesn’t include information on Customer’s identity, and (ii) doesn’t include data items of Measurement Data as such but only in aggregated form or combined with other data items (excluding metadata contained in the Measurement Data which may be included as such).</p> <p>3.2 You shall retain the rights to any Product Data and Measurement Data supplied by you to us.</p> <p>3.3 When and to the extent we have access to Measurement Data or Product data in relation to or in connection with the provision of Services, you hereby grant the following licenses:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. We shall have the right to process Product Data for the purposes of provision of the Services to you and for our quality control, research and development purposes. 2. We shall have the right to process Measurement Data for the purposes of provision of the Services to you (including support and maintenance related Services). 3. We shall have the right to create sets of Generalized Data based on the Measurement Data and/or Product Data. Such sets of Generalized Data shall be regarded as separate and independent data sets, and your rights, title or interest in Measurement Data and Product Data shall not encompass such Generalized Data. <p>3.4 We shall have the right to use Measurement Data and/or Product Data for the purposes of quality control, research and development (including without limitation right to develop our machine learning systems) and provision of value-added Services to third parties, provided always that the information or data disclosed to third parties is Generalized Data and that Measurement Data or Product Data as such is not disclosed to third parties.</p>
<p>4 Limitation of Liability</p>	<p>4.1 Products and Services are priced in accordance with proper limitations of liability. Any variation from the following limitations may result in a price increase or other changes in our quotation. Please read carefully the following limitation of liability provisions.</p> <p>4.2 Except in the case of gross negligence, willful misconduct or fraud, our maximum liability to you, and your maximum liability to us, shall not exceed the price of the Product(s) or Service(s) giving raise to any such liability. Neither party will be liable to the other for any indirect losses, such as loss of profit, costs of cover purchase, or goodwill, even if such loss was reasonably foreseeable.</p> <p>4.3 Nothing in this Section 4 is intended to affect either party’s rights which cannot be limited or excluded based on the applicable law.</p>

DOC247983-A

5	General Indemnity	<p>5.1 Within the limits provided for in Section 4, each party shall hold harmless, defend and indemnify the other party and its respective directors, officers, members, managers, employees, consultants, contractors, and agents from and against any and all third party claims, demands, suits, actions, or proceedings (and resulting costs, expenses and liabilities), which arise from personal injury, death, or tangible property loss or damage attributed to, or caused by, either party's negligent performance under the Contract or by Products or Services supplied by us.</p> <p>5.2 The foregoing indemnity shall not apply to the extent that such injury, death, tangible property loss or damage is caused in whole or in part by the willful misconduct, gross negligence or fraud of the party seeking to be indemnified.</p>
6	Force Majeure	<p>6.1 Despite our coordinated efforts and intentions to manufacture and deliver the Products and provide the Services to you as planned, the parties realize that not all things go according to plan. This Section 6 provides relief to each party in Force Majeure events, as detailed below.</p> <p>6.2 Neither party shall be liable for delay in delivery or other failure to duly fulfil its obligations (except for your payment obligations) due to a Force Majeure event. Force Majeure events are events beyond the commercially reasonable control of the affected party and may include events affecting suppliers and subcontractors.</p> <p>6.3 The party affected by a Force Majeure event shall notify the other party in writing as soon as reasonable. Each party shall be entitled to terminate the Contract by notice in writing if performance of the Contract is suspended under this Section 6 for more than six (6) months.</p>
7	Product and Service Lifecycles	<p>7.1 We are constantly working on improving our Products and Services, our offering and retiring those Products and Services that we determine no longer best serve you. We reserve the right to discontinue manufacturing and providing, or change the design or specification of, any Product or Service at any time and without prior notice to you.</p> <p>7.2 We shall fulfill all Contracts concluded prior to the discontinuation of manufacturing or provision, or changing the design or specifications, of the Products and/or Services.</p>

Product specific conditions

8	Invoicing	<p>8.1 Unless otherwise stated in our quotation or in the Agreement, we will send an invoice for the entire price of the Products and associated charges, costs, and taxes (when applicable) upon dispatch of the Products.</p>
9	Delivery	<p>9.1 We will deliver, and Products are priced in accordance with, FCA Vaisala facility (Incoterms ICC 2020). We may agree to apply a different delivery term, for which additional charges may apply. We will note the applicable delivery term on our quotation or acknowledgement of order.</p> <p>9.2 We will utilize commercially reasonable efforts to meet the indicated lead times, and will notify you if any changes to those times are expected. Expedited delivery times may be available to you for an additional fee.</p>
10	Acceptance	<p>10.1 Products shall be deemed accepted if you do not make a written reclamation (for example, by email) about their quantity or quality within seven (7) days after delivery.</p>
11	Risk and Title	<p>11.1 Risk of loss and damage to the Products is transferred to you in accordance with the applicable delivery term (Incoterms ICC 2020).</p> <p>11.2 Title to the Products passes to you without notice once we have received full payment for the Product price and any additional charges, costs, and taxes (when applicable). You must utilize commercially reasonable measures to store and protect Products until we have passed title to you.</p>

DOC247983-A

-
- 12 Product Warranty**
- 12.1** We hereby represent and warrant our Products to be free from defects in workmanship and material during a period of twelve (12) months from the date of delivery.
- 12.2** Warranties of longer duration are available for those specific Products set forth on our website at <http://www.vaisala.com/en/contact/Pages/warranty>. Lists of such Products may be amended or adjusted from time to time by us.
- 12.3** If any Product proves to be nonconforming in workmanship or material within the period(s) herein provided, we undertake, to the exclusion of any other remedy, to repair or at our option replace the nonconforming Product or part thereof free of charge. Product so repaired or replaced shall have a six (6) months warranty period from the date of their delivery and otherwise on the same conditions as for the original Product or part thereof, unless the original warranty period extends beyond the six (6) months warranty period, in which case the original warranty period applies. We shall have the option to repair the Product at a Vaisala facility of our choosing or on site. Nonconforming Products replaced in accordance with this Section 12 shall be placed in our possession for disposal.
- 12.4** This warranty is subject to the following conditions:
- a) a substantiated written claim as to any alleged nonconformity shall have been received by us within thirty (30) days after the nonconformity occurred or became known; and
 - b) the allegedly nonconforming Product or part thereof shall be sent to the appropriate Vaisala facility or to such other place as we may indicate in writing, properly packed and labeled by you, unless we has agreed to inspect and repair or replace the Product on site; and
 - c) the Product is within the warranty period.
- 12.5** Freight and insurance shall be at our expense, subject to you following the return material authorization (RMA) procedures set by us for the return of the nonconforming Products, as set forth on our website.
- 12.6** This warranty does not apply when the nonconformity has been caused through:
- a) Normal wear and tear;
 - b) Accident, theft or vandalism;
 - c) Forces of nature;
 - d) Misuse or other unsuitable or unauthorized use of the Product (for example, in contravention with the Product manual), or negligence or error in storing, maintaining or handling the Product;
 - e) Erroneous installation or assembly, or failure to service the Product or otherwise follow our service instructions, including any repair, installation, assembly or service made by personnel not approved by us, or replacements with parts not manufactured or supplied by us;
 - f) Modifications or changes to the Product as well as any adding to it without our prior authorization; or
 - g) Other factors depending on you or a third party.
- 12.7** We are not liable for nonconformities arising out of materials, designs or instructions provided by you.
- 12.8** Certain Products may have specific warranty conditions which are in addition to, or deviate from, the standard warranty defined in this Section 12. Specific warranty conditions are detailed in Product Information, when applicable.
-

DOC247983-A

Service specific conditions

13 Invoicing	13.1 Unless otherwise stated in our quotation or in the Agreement, we will invoice the entire price of the Services upon their completion and charge costs and expenses as they occur.
14 Place of Performance	14.1 We will perform the Services at the location or site specified in our quotation or the Agreement. In the absence of a specified location or site, Services will be performed at a Vaisala (or subcontractor) facility of our choosing.
15 Acceptance	15.1 Services shall be deemed accepted by you upon the provision of Services (or part thereof) unless we receive a substantiated written claim within seven (7) days after the provision of Services (or part thereof).
16 Service Warranty	<p>16.1 We warrant the Services to be performed in a diligent and workmanlike manner. Unless otherwise agreed, Services shall be performed using our standard procedures and methods.</p> <p>16.2 Following your substantiated written claim of Services (or part thereof) not being compliant with the Contract, presented within the time period set forth in Section 15.1, we will reperform such Services without undue delay.</p> <p>16.3 Certain Services may have specific warranty conditions which are in addition to, or deviate from, the standard warranty defined in this Section 16. Specific warranty conditions are detailed in Service Information, when applicable.</p>
17 Working Hours	17.1 Unless otherwise agreed, our work week consists of Monday through Friday, an 8 hour shift between 06:00 AM and 18:00 PM, that without prejudice to the standard holidays in the country where Services are performed.
18 Access to premises; Health and Safety	<p>18.1 You shall ensure that we have access to the relevant premises, your personnel, Products and other items to be serviced at the agreed or notified time. You shall further ensure that all premises where our (or our subcontractor) personnel operates and all items that are subject of the Services are in good condition and do not pose health or safety risk to such personnel.</p> <p>18.2 You shall take all necessary measures to prevent any personnel from being exposed to any safety or health hazard, or risk of injury or damage, while at any of your premises. You shall ensure that all the necessary safety and precautionary measures have been taken and that the personnel are well informed about the conditions under which the Services are to be carried out and of the risks that may be present.</p> <p>18.3 To the extent applicable, you shall notify us of all relevant safety regulations in force at your premises at least four (4) weeks before commencement of Services. In the event we or our (or our subcontractor) personnel determine, in our/their sole discretion that the premises are not safe to perform the Services, you shall be notified of the unsafe conditions. Personnel may refuse to perform the Services without penalty or liability to us until such time that the health and safety requirements are properly and completely addressed by you.</p> <p>18.4 You shall ensure that all items sent to any Vaisala (or subcontractor) facility are free of hazardous materials, contaminants, flora and fauna.</p>
19 Subcontracting	<p>19.1 In order to provide quality Services and to serve you in an efficient manner in various locations, we may use qualified subcontractors to perform the Services.</p> <p>19.2 We remain responsible for the activities of our subcontractors.</p>

DOC247983-A

Governance conditions

20 Confidentiality	<p>20.1 We have specific and unique data, information, knowledge and know-how with regard to Products, Services and their applications. All the data and information provided by us to you, inclusive of Product Information and Service Information, prices, drawings, technical data, technology, and materials, which is not publicly available, is proprietary and confidential to us ("Vaisala Information"). You agree to use Vaisala Information only for the purposes of the Contract. You will not disclose Vaisala Information to third parties (except to your affiliates and authorized end-users) or copy, decompile, modify, reverse engineer, or create derivative works out of Vaisala Information.</p> <p>20.2 You may choose to disclose certain non-public information ("Customer Information") to us. We agree to use Customer Information only for the purposes of the Contract and will not disclose Customer Information to third parties (except to our affiliates, representatives and channel partners).</p> <p>20.3 Unless the parties have a valid non-disclosure or confidentiality agreement in place, the obligations of this Section 20 shall survive for a period of three (3) years from the initial disclosure.</p>
21 Intellectual Property Rights and Indemnification	<p>21.1 All trademarks, copyrights, trade names, patents, designs, and any other intellectual property of a party protected or not by a title shall remain the sole property of that party. All intellectual property rights resulting from any development work undertaken by us shall vest exclusively in us.</p> <p>21.2 We do not grant you any rights to the Products or Services other than those specifically granted in the Contract or Agreement. You agree not to infringe, directly or indirectly, any of our intellectual property rights, and shall not copy, decompile, modify, reverse engineer, or create derivative works out of Products or Services.</p> <p>21.3 We act diligently to avoid third party intellectual property violations. In the unlikely event of such violation, we shall hold harmless, defend and indemnify you, and each of your directors, officers, members, managers and employees (collectively, the "Customer Indemnified Parties") from and against any and all damages, losses, liabilities, costs and expenses suffered or incurred by any of Customer Indemnified Parties in any action, suit, litigation, arbitration or dispute brought by a third party arising or resulting from any claim that Products and/or Services provided to Customer infringe any copyright, patent, or trademark, constitute a misappropriation of any trade secret, or violate any other intellectual property or proprietary right of any third party.</p> <p>21.4 Customer Indemnified Parties shall without delay notify us in writing about any such action, suit, litigation, arbitration or dispute, and they shall not settle or make any admissions in respect of the same. We shall be given the option, at our expense, to control the action, suit, litigation, arbitration or dispute, and shall be given all necessary information, authorization and assistance to defend the same.</p>
22 Export Control; Licenses and Authorizations	<p>22.1 Each party acknowledges that Products and Services may be subject to export control regulations as set forth by (i) the U.S. Department of Commerce Export Administration Regulations (EAR), U.S. Department of State International Traffic in Arms Regulations (ITAR) or other requirements of the U.S. Government; (ii) European Commission regulations; (iii) United Nations Security Council resolutions; and (iv) applicable local regulations (together the "Export Control Regulations") regulating the export and re-export of Products and Services.</p> <p>22.2 You represent that you and the end-users of the Product(s) and/or Service(s) are not named on any Export Control Regulations list of restricted parties.</p> <p>22.3 Each Party hereby agrees not knowingly export or re-export the Products or Services (or any product, process or service resulting directly therefrom), directly or indirectly, to any country or a foreign national of a country in violation of the Export Control Regulations.</p> <p>22.4 You shall have full responsibility for obtaining any export and import licenses and other authorizations required to export, import and use Products and Services. We shall not be obliged to commence performance of the Contract until all necessary licenses and authorizations have been obtained.</p> <p>22.5 You acknowledge that violation of this Section 22 may lead to termination of the Contract, cancellation of remaining deliveries, refusal to enter into any future transaction with you, and indemnity under Section 5 (General Indemnity).</p>

DOC247983-A

23 Termination	<p>23.1 In the event that either party files for bankruptcy, makes arrangements with creditors due to financial difficulties, goes into voluntary or compulsory liquidation other than for the purpose of reconstruction, or has a receiver appointed, the other party may, without prejudice to any other rights or remedies, terminate the Contract with immediate effect by written notice.</p> <p>23.2 In the event that either party materially breaches the Contract and fails to cure the breach within thirty (30) days after being notified, the non-breaching party may terminate the Contract with immediate effect.</p> <p>23.3 In any event of termination, we shall be entitled to payment for Products already delivered and for costs resulting from work in progress.</p>
24 No Assignment	<p>24.1 Neither party shall be permitted to assign or transfer, in whole or in part, the Contract, or any rights or obligations hereunder, except with the written authorization of the other party, and with regard to us, except as assigned or transferred to a Vaisala Group Company. Such authorization shall not be unreasonably withheld. Any attempted assignment in violation of this Section 24 shall be null and void.</p> <p>24.2 Nothing in this Section 24 shall limit our right to use subcontractors.</p>
25 Non-Waiver	<p>25.1 Failure to enforce any right under this Contract will not be deemed a waiver of future enforcement of that or any other right.</p>
26 Data Privacy	<p>26.1 We value the privacy of the representatives of our customers, and agree to use their personal data only for the purposes of the Contract and for marketing activities related to our Products and Services, including marketing by our channel partners and representatives. More information can be found in our Privacy Policy located at https://www.vaisala.com/en/vaisala-policies#privacy-policy.</p>
27 Reference Rights	<p>27.1 We may refer to you as our customer in sales presentations and sales activities with other customers. Upon written consent from you, we may refer to you as our customer in all types of communication and media.</p>
28 Governing Law and Dispute Resolution	<p>28.1 This Contract shall be governed by the laws of France, without regard to its conflict of laws rules. It is expressly agreed that the application of United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall be excluded.</p> <p>28.2 The parties shall first try to resolve any dispute relating to or arising from this Contract through good faith negotiations. If the parties are unable to resolve the dispute through negotiations, the dispute shall be submitted to, and settled by, binding arbitration by a single arbitrator chosen by the International Chamber of Commerce (ICC) in accordance with internal regulations of the ICC. The arbitrator shall apply the laws of France. Any court having jurisdiction over the matter may enter judgment on the award of the arbitrator.</p> <p>28.3 The General Conditions of the Contract are provided in French in addition with a translation in English. In case of contradiction between the French and the English versions, the English version shall supersede.</p>

DOC247983-A

English/French Bilingual General Conditions – Conditions Générales bilingues Anglais/Français

Observations for a Better World

Vaisala enables enhanced safety, efficiency and decision making through its measurement products and related services.

Our way of operating is driven by customer focus, innovation, integrity and collaboration. They guide us in our everyday activities, both within Vaisala and with our partners and customers.



Les présentes Conditions Générales de vente de produits et de services (les “Conditions”) s’appliquent et précisent les conditions aux moyens desquelles Vaisala SAS et Leosphere SAS, sous la dénomination commerciale Vaisala, (“Vaisala” ou “nous”) procèdent à la vente et au remplacement de produits (les « Produits ») et la fourniture de calibration, réparation, services sur site ou tout autre service (les « Services ») aux clients de Vaisala (« Client » ou « vous »). En soumettant un bon de commande (en ce compris une commande dans la boutique en ligne de Vaisala), une demande de devis ou tout autre document en vue d’acheter des Produits et/ou des Services, ou utilisant tout document faisant référence à ces Conditions, vous reconnaissez et acceptez : (a) votre pleine acceptation de ces Conditions ; et (b) que vos conditions générales d’achat ou toutes autres conditions contenues dans vos documents ne sont pas applicables et ne sauraient avoir quelconque valeur contractuelle.

Notre transaction avec vous est gouvernée uniquement par ces Conditions ainsi que toute la documentation émise par Vaisala qui lui est liée pour cette transaction particulière. Ces Conditions et la documentation liée constituent ensemble l’intégralité du contrat (le “Contrat”) entre vous et nous. La seule exception à ce principe concerne l’existence d’un accord écrit spécifique et formellement approuvé par les Parties qui prévaut (l’ « Accord »).

Conditions Communes à la vente de produits et de services

1	Prix et règlement du Prix ; Taxes	<p>1.1 Les Produits, Services, prix ainsi que d’autres informations pertinentes se trouvent dans notre devis ou dans notre accusé de réception d’une commande. Les Produits et Services tout comme des conditions additionnelles qui les concernent peuvent être détaillés et précisés dans la documentation spécifique au produit (l’« Information Produit ») ou dans la documentation spécifique au Service (l’ « Information Service ») qui sont attachés ou mentionnés dans notre devis ou encore mis à votre disposition par tout moyen.</p> <p>1.2 Sous réserve des limitations d’encours et de crédit, notre prix est basé sur un paiement à trente (30) jours nets à compter de la date de facturation. Il est possible d’appliquer d’autres conditions de paiement, pour lesquelles des frais additionnels pourront être appliqués. Les paiements doivent être réalisés directement par vous-même.</p> <p>1.3 Nous n’incluons pas dans notre prix les taxes, droits de douane ainsi que tous les frais additionnels de quelque nature que ce soit. Le cas échéant, nous pouvons prendre ces éléments à notre charge sous réserve d’inclure ces éléments dans nos factures. Chaque partie se doit d’être en conformité avec les dispositions fiscales qui la concernent et se doit de s’acquitter de toute taxe rendue nécessaire auprès des autorités compétentes.</p>
----------	--	--

DOC247983-A

		<p>1.4 Toute créance échue provoque automatiquement la perception d'un intérêt de retard à hauteur de douze (12%) pourcent par an ou du maximum de taux d'intérêt applicable au regard du droit applicable si ce maximum est inférieur à douze (12%) pourcent de ladite somme. De plus, nous disposons de plein droit de la faculté d'appliquer une pénalité forfaitaire de quarante (40€) euros en conformité avec l'article D441-5 du Code de Commerce. L'application des intérêts de retard et/ou de la pénalité forfaitaire n'est pas libératoire et nous nous réservons donc le droit de requérir la compensation de tout préjudice résultant directement de ce retard de paiement. A compter de premier jour de retard, nous nous réservons le droit de suspendre toute livraison de produit ou de service jusqu'au parfait règlement de la somme due.</p>
2	Utilisation des Produits et Services	<p>2.1 L'utilisation d'une quelconque donnée ou d'un contenu généré par l'utilisation d'un Produit ou d'un Service se fait sous votre seule responsabilité et/ou des utilisateurs finaux de ces produits et Services. Vous et/ou les utilisateurs finaux assumez toutes les responsabilités et obligations qui découlent de l'utilisation et de l'exploitation de ces contenus et données.</p>
3	Droit sur les Données; Licences	<p>3.1 Concernant le Contrat, les définitions suivantes s'appliquent :</p> <p>"Donnée(s) du Produit" désigne la donnée liée à la performance, au statut ainsi qu'à la maintenance des Produits.</p> <p>"Donnée(s) de Mesure" désigne (i) la donnée mesurée ou générée par des Produits ou tout autre équipement fournis ou opérés par nos soins, et (ii) la donnée mesurée ou générée par tout autre équipement du Client et mis à notre disposition dans le cadre de la mise en œuvre d'un Service tout comme toute métadonnée liée (par exemple la localisation spatiale ou temporelle de la donnée).</p> <p>"Donnée Généralisée" désigne la donnée obtenue après traitement de la Donnée du Produit ou de la Donnée de Mesure ou d'une combinaison de ces types de données avec tous autres éléments ou données sous réserve que (i) ces données n'incluent pas d'informations sur l'identité du client et (ii) ces données n'incluent pas les éléments de données des Données de Mesure en tant que tels, mais uniquement sous forme agrégée ou combinés avec d'autres éléments de données (à l'exclusion des métadonnées contenues dans les données de mesure qui peuvent être incluses en tant que telles).</p> <p>3.2 Vous conservez la Propriété et les droits rattachés aux Données du Produit et/ou Données de Mesure que vous nous fournissez dans le cadre de l'exécution du Contrat.</p> <p>3.3 Lorsque et sous réserve que nous ayons accès aux Données de Mesure ou aux Données de Produit en relation avec la fourniture de Produits ou de Services, vous acceptez de nous octroyer les licences suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nous disposons du droit de traiter la Donnée du Produit dans le cadre de la fourniture de Services prévue au Contrat ainsi que pour notre contrôle qualité et notre recherche et développement rattachés à nos Produits et Services. 2. Nous disposons du droit de traiter la Donnée de Mesure dans le cadre de la fourniture de Services prévue au Contrat (cela comprend également nos Services de support et de maintenance). 3. Nous nous réservons le droit de créer des jeux de Données Généralisées basées sur les Données de Mesure et/ou les Données du Produit. De tels jeux de données doivent être considérés comme des jeux de données indépendants et distincts dont l'utilisation et l'exploitation ne sont pas compromises par la propriété et la jouissance dont vous disposez sur la Donnée du Produit et sur la Donnée de Mesure. <p>3.4 Nous avons le droit d'utiliser les Données de Mesure et/ou les Données de Produit à des fins de contrôle qualité, de recherche et de développement (y compris, sans s'y limiter, le droit de développer des systèmes d'apprentissage automatisés) et de fournir des services à valeur ajoutée à des tiers, sous réserve que les informations ou données divulguées à des tiers sont des Données Généralisées et que les Données de Mesure ou Données de Produit en tant que telles ne sont pas divulguées à des tiers.</p>
4	Limitation de responsabilité	<p>4.1 Les prix proposés dans notre devis pour les Produits et Services tiennent compte de la limitation de responsabilité qui est incluse dans le Contrat. Toute modification de cette limitation de responsabilité peut se traduire par une augmentation des prix ou d'autres modifications dans notre devis. Par conséquent, nous vous invitons à bien prendre connaissance des clauses liées à la limitation de notre responsabilité.</p>

DOC247983-A

		<p>4.2 Sans préjudice du droit applicable, à l'exception des cas de faute inexcusable, faute intentionnelle ou de fraude, notre responsabilité totale envers vous ainsi que votre responsabilité totale envers nous ne sauraient excéder le prix des Produits ou Services qui sont à l'origine de la mise en jeu de la responsabilité d'une partie. De plus, aucune partie ne saurait être responsable des dommages indirects en ce compris tout dommage n'ayant pas le qualificatif de dommage direct, tout dommage résultant de l'aggravation d'un dommage initial ou encore tout dommage non prévisible au moment de la conclusion du Contrat.</p> <p>4.3 La présente limitation de responsabilité est stipulée sous réserve du droit applicable et ne saurait remettre en cause les cas prévus par la loi où la responsabilité d'une partie ne saurait être limitée.</p>
5	Réparation des dommages	<p>5.1 Sous réserve des dispositions de l'article 4, du fait de sa propre négligence ou faute, chaque partie, doit dégager de toute responsabilité, défendre et indemniser l'autre partie (en ce compris ses administrateurs, dirigeants, membres, gestionnaires, employés, consultants, sous-traitants et agents respectifs) de toutes les réclamations, demandes, poursuites, actions ou procédures émanant de tiers (en ce compris les coûts, dépenses et responsabilités qui en résultent), qui résultent de blessures corporelles, de décès ou de pertes ou dommages matériels en vertu du Contrat ou des Produits ou Services fournis dans le cadre du Contrat.</p> <p>5.2 Le principe d'indemnisation qui figure ci-dessus ne s'appliquera pas dans la mesure où ces blessures, décès, pertes de biens corporels ou dommages sont causés en tout ou en partie par une faute intentionnelle, une négligence grave ou une fraude de la partie qui cherche à se prévaloir de ladite indemnité.</p>
6	Force Majeure	<p>6.1 Malgré les efforts coordonnés des parties à appliquer le Contrat, les parties peuvent être confrontées à des cas de Force Majeure qui affectent la bonne exécution du Contrat sans que la responsabilité d'une partie puisse être mise en cause. La présente clause prévoit les cas où la Force Majeure peut être légitimement invoquée.</p> <p>6.2 Aucune des parties ne sera responsable du retard de livraison ou de tout autre manquement à ses obligations (à l'exception de vos obligations de paiement) en raison d'un événement résultant d'un cas de force majeure. Les événements de force majeure sont des événements considérés comme imprévisibles et irrésistibles conformément au droit applicable et échappant par conséquent au contrôle de la partie affectée. Les cas de Force Majeure peuvent inclure des événements affectant les fournisseurs et sous-traitants des parties au Contrat.</p> <p>6.3 La partie touchée par un événement de Force Majeure en informera l'autre partie par écrit dans les meilleurs délais. Chaque partie a le droit de résilier le contrat par notification écrite si l'exécution du contrat, du fait de ce cas de Force Majeure, est suspendue pendant plus de six (6) mois.</p>
7	Cycle de vie des Produits et Services	<p>7.1 Nous travaillons constamment à l'amélioration de nos Produits et Services, de notre offre et au retrait des Produits et Services dont nous estimons qu'ils ne sont plus à même de vous servir efficacement. Par conséquent, nous nous réservons le droit d'interrompre la fabrication et de fournir, ou de modifier la conception ou les spécifications de tout produit ou service à tout moment et sans préavis.</p> <p>7.2 L'interruption des Produits et Services mentionnés à l'article 7.1 ne modifie en rien les Contrats conclus avant l'interruption de la fabrication ou de la fourniture, ou la modification de la conception ou des spécifications, des Produits et/ou Services.</p>

DOC247983-A

Conditions attachées spécifiquement aux Produits

8	Facturation	8.1 A moins que ce ne soit prévu dans notre devis ou dans le Contrat, nous vous enverrons une facture à compter de la livraison des Produits qui comprendra l'intégralité du prix desdits Produits ainsi que tous les frais, coûts et taxes afférents (si applicables).
9	Livraison	<p>9.1 Nous livrons et établissons le prix de nos Produits en tenant compte d'une livraison FCA/Unité de production de Vaisala concernée (Incoterm ICC 2020). D'autres conditions de livraison peuvent être prévues, conditions pour lesquelles des frais additionnels pourront s'appliquer. Dans une telle hypothèse, les conditions de livraison qui seront applicables figureront dans notre devis ou dans notre accusé de réception de commande.</p> <p>9.2 Nous nous efforcerons de respecter au mieux les délais de livraison que nous vous indiquerons. Nous ne manquerons pas de vous tenir au courant si ces délais venaient à varier. Des délais de livraison accélérés peuvent être envisagés moyennant des frais supplémentaires.</p>
10	Acceptation	10.1 Les Produits sont considérés comme acceptés sous réserve que vous ne nous ayez pas fait parvenir une réclamation écrite (par tous moyens en ce compris par courrier électronique) concernant leur quantité ou leur qualité sous sept (7) jours à compter de leur livraison.
11	Transfert de risque et de propriété	<p>11.1 Le transfert de risque concernant la perte et les dommages sur les Produits est opéré en conformité avec les conditions de livraison applicables (suivant Incoterm ICC 2020).</p> <p>11.2 Le transfert de Propriété en votre faveur est opéré à compter du paiement complet du ou des Produits en ce compris l'intégralité des couts, frais et taxes afférents (si applicable). Vous devez mettre en œuvre toutes mesures raisonnables en vue de stocker et/ou de protéger les Produits jusqu'à ce que le transfert de Propriété soit effectif.</p>
12	Garantie du Produit	<p>12.1 Nous nous engageons à ce que les Produits soient exempts de défauts de fabrication et de matériaux pour une période de douze (12) mois à compter de la date de livraison.</p> <p>12.2 Des périodes de garantie plus longues sont disponibles pour certains Produits spécifiques tels que prévu sur notre site internet au lien suivant : http://www.vaisala.com/en/contact/Pages/warranty. Cette liste de Produits peut faire l'objet de modifications ou d'ajustements à tout moment par nos soins.</p> <p>12.3 S'il s'avère que l'un de nos Produits souffre d'une non-conformité de fabrication ou de matériaux pendant la période prévue à l'article 12.1 ou à l'article 12.2, nous nous engageons, à l'exclusion de toute autre action, de réparer ou de remplacer gratuitement en tout ou partie le Produit défectueux. Un tel Produit remplacé ou réparé bénéficiera d'une période de garantie de six (6) mois à compter de la date de livraison ou de réparation dans les mêmes conditions que le Produit initial ou le composant initial du Produit, à moins que la période de garantie initiale s'étende au-delà d'une période de six (6) mois auquel cas la période de garantie initiale s'applique sans modification. Nous nous réservons le choix de réparer un Produit dans nos locaux ou sur site. Les Produits défectueux remplacés conformément à cet article 12 doivent être tenus à notre disposition pour être récupérés.</p> <p>12.4 La présente garantie est sujette aux conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) une réclamation écrite motivée concernant toute non-conformité présumée doit nous avoir été transmise dans les trente (30) jours après la survenance de la non-conformité; et b) le Produit présumé non conforme doit être envoyé dans les locaux appropriés de Vaisala ou en tout autre lieu que nous vous indiquerons par écrit, correctement emballé et étiqueté par vos soins à moins que nous ayons accepté d'inspecter et réparer le produit sur site; et c) le Produit est toujours sous garantie. <p>12.5 Les coûts de transport et d'assurance seront supportés par nos soins sous réserve du respect de notre procédure de retour de matériel défectueux (RMA) que nous avons mise en place et qui est disponible sur notre site internet.</p>

DOC247983-A

12.6 La présente garantie n'est pas applicable si les non-conformités sont provoquées pour les raisons suivantes:

- a) Usure normale des produits; // b) Accident, vol ou vandalisme; // c) Catastrophe naturelle;
- d) Mauvaise, imparfaite, incorrecte utilisation, du Produit (par exemple, utilisation non conforme au manuel utilisateur), négligence ou erreur dans le stockage, la maintenance ou l'utilisation du Produit;
- e) Installation ou assemblage erronés, ou manquement dans la manipulation du Produit ou plus généralement manquement à suivre nos instructions d'utilisation ou de maintenance en ce compris réparation, installation, assemblage ou service effectué par du personnel non approuvé par nous ou encore réparations ou remplacement de composants qui n'ont pas été produits ou délivrés par nous;
- f) Modification ou altération du Produit sans notre accord préalable écrit;
- g) Toute autre raison ou cause extérieure au Produit qui vous serait imputable ou imputable à un tiers.

12.7 Nous ne sommes pas responsables des non conformités qui résultent d'éléments, de design ou d'instructions dont vous êtes à l'origine.

12.8 Certains de nos Produits disposent de conditions de garantie particulières qui peuvent s'ajouter aux présentes conditions définies à cet article 12 ou y déroger. Le cas échéant, ces conditions particulières de garantie sont définies dans l'information produit ou « Product Information » afférent.

Conditions attachées spécifiquement aux Services

13	Facturation	13.1 Sous réserve d'une disposition contraire figurant dans notre devis ou dans le Contrat, nous facturons l'intégralité du prix des Services et des frais liés à compter de leur réalisation ainsi que les charges et coûts afférents au fur et à mesure de leur survenance.
14	Lieu de réalisation des Services	14.1 Nous effectuerons nos Services sur le lieu ou à la localisation qui figure sur notre devis ou dans le Contrat. A défaut de précision du lieu d'exécution des Services, nos Services seront effectués à l'établissement de Vaisala (ou du sous-traitant) de notre choix.
15	Acceptation des Services	15.1 Les Services sont considérés comme acceptés par vous à compter de leur réalisation (en tout ou pour la partie concernée) à moins que vous nous ayez fait parvenir une réclamation écrite circonstanciée sous sept (7) jours à compter de ladite réalisation des Services (en tout ou pour la partie concernée).
16	Garantie des Services	<p>16.1 Nous nous engageons à ce que les Services soient effectués de manière diligente et professionnelle. Sauf accord particulier, nos Services sont effectués au moyen de nos méthodes et de nos procédures.</p> <p>16.2 A réception d'une réclamation écrite circonstanciée concernant un Service (ou une partie d'un Service) qui ne serait pas conforme à nos engagements, présentée dans les formes prévues à l'article 15.1, nous nous engageons à réeffectuer ce Service à bref délai.</p> <p>16.3 Certains Services disposent de conditions de garantie particulières qui peuvent s'ajouter aux présentes conditions définies à cet article 16 ou y déroger. Le cas échéant, ces conditions particulières de garantie sont définies dans le document d'information service ou « Service Information » afférent.</p>
17	Heures et jours ouvrables	17.1 A moins d'une disposition particulière prévue, une semaine de travail commence le lundi et s'achève le vendredi dans une plage horaire de douze heures qui se situe entre 6 heures du matin et 18 heures. La semaine de travail est effectuée sans préjudice des jours fériés du pays dans lequel les Services sont effectués.

DOC247983-A

18 Accès aux locaux; Hygiène et Sécurité	<p>18.1 Vous devez vous assurer que nous avons accès aux locaux concernés, à votre personnel, aux Produits et aux autres éléments à réparer au moment convenu ou notifié. Vous devez en outre vous assurer que tous les locaux où opère notre personnel (ou notre sous-traitant) et tous les éléments faisant l'objet des Services sont en bon état et ne présentent pas de risque pour la santé ou la sécurité de notre personnel.</p> <p>18.2 Vous devez prendre toutes les mesures nécessaires pour empêcher notre personnel d'être exposé à tout risque pour leur sécurité ou leur santé, ou à un risque de blessure ou de tout autre dommage, dans vos locaux. Vous devez vous assurer que toutes les mesures de sécurité et de précaution nécessaires ont été prises et que le personnel est bien informé des conditions dans lesquelles les Services doivent être exécutés et des risques qui peuvent être présents.</p> <p>18.3 Dans la mesure du possible, vous devez nous informer de tous les règlements et réglementations de sécurité pertinents en vigueur dans vos locaux au moins quatre (4) semaines avant le commencement des Services. Dans le cas où nous ou notre personnel (ou notre sous-traitant le cas échéant) déterminons, à notre / à leur seule discrétion, que les locaux ne sont pas sûrs pour exécuter convenablement les Services, vous serez informé de la présence de telles conditions dangereuses. Le personnel peut refuser d'exécuter les services sans pénalité ni responsabilité de notre part et ce jusqu'à ce que ces exigences en matière d'hygiène et de sécurité soient correctement et complètement traitées par vos soins.</p> <p>18.4 Vous devez vous assurer que tous les articles envoyés à toute installation de Vaisala (ou de nos sous-traitants) sont exempts de matières dangereuses, de contaminants, de présence de faune ou de flore.</p>
19 Sous traitance	<p>19.1 Afin de pouvoir vous fournir des Services de qualité et de vous servir de manière efficace en divers lieux et places, nous nous réservons le droit de faire appel à des sous-traitants qualifiés pour exécuter les Services.</p> <p>19.2 Nous restons responsables des activités de nos sous-traitants vis-à-vis de vous.</p>

Dispositions générales applicables au contrat

20 Confidentialité	<p>20.1 Nous avons développé et disposons de données, d'informations, connaissances et savoir-faire spécifiques et uniques en ce qui concerne les Produits, les Services ainsi que leurs applications. Toutes les données et informations que nous vous fournissons, y compris les informations sur les Produits et les Services, les prix, les dessins, les données techniques, la technologie et les matériaux, qui ne sont pas accessibles au public, nous sont exclusives et confidentielles (les « Informations Vaisala »). Vous acceptez d'utiliser les Informations Vaisala uniquement aux fins du Contrat. Vous vous engagez à ne pas divulguer les Informations Vaisala à des tiers (à l'exception de vos affiliés et utilisateurs finaux autorisés) ni à copier, décompiler, modifier, effectuer de l'ingénierie inverse ou créer des œuvres dérivées à partir des Informations Vaisala.</p> <p>20.2 Vous pouvez choisir de nous divulguer certaines informations non publiques (« Informations Client »). Nous acceptons d'utiliser les Informations Client uniquement aux fins du contrat et ne divulguons pas d'Informations Client à des tiers (à l'exception de nos affiliés, représentants et partenaires commerciaux).</p> <p>20.3 À moins que nous n'ayons conclu un accord de non-divulgaration ou de confidentialité spécifique, les obligations du présent article 20 demeureront en vigueur pour une période de trois (3) ans à compter de la divulgation initiale.</p>
21 Droits de propriété intellectuelle	<p>21.1 Toutes les marques, droits d'auteur, noms commerciaux, brevets, dessins et modèles et toute autre propriété intellectuelle d'une partie protégée ou non par un titre resteront la propriété exclusive de cette partie. Tous les droits de propriété intellectuelle résultant de tout travail de toute prestation et développement que nous entreprenons nous appartiennent exclusivement.</p> <p>21.2 Nous ne vous accordons aucun droit sur les produits ou services autres que ceux spécifiquement accordés dans le Contrat ou l'Accord. Vous acceptez de ne pas enfreindre, directement ou indirectement, l'un de nos droits de propriété intellectuelle et de ne pas copier, décompiler, modifier, faire de l'ingénierie inverse ou créer des œuvres dérivées à partir de Produits ou Services.</p>

DOC247983-A

		<p>21.3 Nous agissons et veillons diligemment pour éviter les violations de propriété intellectuelle par des tiers. Dans le cas d'une telle violation, nous vous dégagerons de toute responsabilité, vous défendrons et vous indemniserons, ainsi que chacun de vos administrateurs, dirigeants, collaborateurs et employés (collectivement, les « Parties Indemnisées ») de et contre tous les dommages, pertes, les responsabilités, les coûts et les dépenses subis ou encourus par l'une des Parties Indemnisées dans toute action, poursuite, litige, arbitrage ou différend intenté par un tiers découlant ou résultant de toute réclamation selon laquelle les Produits ou les Services fournis au client enfreignent un droit d'auteur, un brevet, ou une marque, constitue une appropriation illicite de tout secret commercial, ou tout droit de propriété intellectuelle d'un tiers.</p> <p>21.4 Les Parties Indemnisées doivent nous informer sans délai par écrit de l'existence ou de la possibilité d'une telle action, poursuite, litige, arbitrage ou différend, et elles ne doivent pas régler ou faire des admissions à ce sujet. Dans une telle hypothèse, nous nous réservons la possibilité, à nos frais, de contrôler l'action, la poursuite, le litige, l'arbitrage ou le différend, et nous recevrons toutes les informations, autorisations et assistance nécessaires pour les défendre.</p>
22	Contrôle des exportations; Licences et autorisations	<p>22.1 Chaque partie reconnaît que les Produits et Services peuvent être soumis à des réglementations de contrôle des exportations telles que définies par (i) les réglementations de l'administration des exportations du département américain du commerce (EAR), les réglementations internationales sur le trafic des armes du département d'État américain (ITAR) ou d'autres exigences du Gouvernement des États-Unis; (ii) les règlements de la Commission européenne; (iii) les résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies; et (iv) les réglementations locales applicables (ensemble le «Règlement sur le contrôle des exportations») régissant l'exportation et la réexportation de Produits et Services.</p> <p>22.2 Vous atteste que vous et les utilisateurs finaux des Produits et Services ne sont nommés sur aucune liste de restriction ou d'interdiction d'un quelconque Règlement de contrôle des exportations.</p> <p>22.3 Chaque partie accepte par les présentes de ne pas exporter ou réexporter sciemment les Produits ou Services (ou tout produit, processus ou service en résultant directement), directement ou indirectement, vers un pays ou un ressortissant étranger d'un pays en violation du Règlement sur le contrôle des exportations.</p> <p>22.4 Vous aurez l'entière responsabilité d'obtenir toutes les licences d'exportation et d'importation et autres autorisations requises pour exporter, importer et utiliser les Produits et Services. Nous ne serons pas tenus de commencer l'exécution du Contrat tant que toutes les licences et autorisations nécessaires n'auront pas été obtenues par vos soins.</p> <p>22.5 Vous acceptez que la violation de cet article 22 peut entraîner de notre part la résiliation du contrat, l'annulation des livraisons restantes, le refus de conclure une transaction future avec vous et une indemnisation de notre préjudice afférent en vertu de l'article 5 des présentes.</p>
23	Résiliation	<p>23.1 Dans le cas où l'une des parties déclare faillite, est placée en redressement judiciaire, se met en liquidation volontaire ou forcée, ou fait désigner un séquestre, l'autre partie se réserve le droit, sans préjudice de tout autre droit ou recours, de résilier le contrat avec effet immédiat par l'envoi d'une notification écrite.</p> <p>23.2 Dans le cas où l'une des parties contrevient à ses engagements contractuels et ne parvient pas à remédier à cette situation après avoir été mise en demeure de se conformer sous trente (30) jours après avoir été notifiée, la partie ayant notifié cette violation des termes du contrat pourra procéder à la résiliation du contrat sans préavis.</p> <p>23.3 En cas de résiliation de votre part, nous restons en droit de recevoir le paiement des Produits déjà livrés et des frais résultant des travaux en cours d'exécution.</p>
24	Transférabilité	<p>24.1 Aucune des parties ne sera autorisée à céder ou transférer, en tout ou en partie, le Contrat, ou tout droit ou obligation en vertu des présentes, sauf avec l'autorisation écrite de l'autre partie, à l'exception de toute cession ou transfert opéré en faveur d'une société appartenant au groupe Vaisala. Une telle autorisation ne doit pas être refusée sans motif raisonnable. Tout transfert ou cession du Contrat en violation du présent article sera nul et non avenue.</p> <p>24.2 Le présent article 24 ne limite en rien notre droit d'utiliser des sous-traitants pour la mise à disposition de nos Produits et Services.</p>
25	Non renonciation	<p>25.1 Le fait de ne pas se prévaloir d'un droit ou d'une stipulation en vertu du présent Contrat ne sera pas considéré comme une renonciation à l'application dudit droit ou de ladite stipulation.</p>

DOC247983-A

26	Protection des données personnelles	26.1 Nous accordons beaucoup d'importance à la préservation des données personnelles de nos partenaires et acceptons d'utiliser leurs données personnelles aux seules fins du contrat et pour les activités de marketing liées à nos Produits et Services, y compris le marketing par nos partenaires et représentants. Pour plus d'informations, nous vous invitons à consulter notre politique de confidentialité à l'adresse https://www.vaisala.com/en/vaisala-policies#privacy-policy .
27	Droit de référence	27.1 Nous nous réservons le droit de vous désigner comme notre client dans les présentations de vente et les activités de vente avec d'autres clients. De plus, sur la base de votre accord préalable et écrit, nous pouvons vous désigner comme notre client dans tous les types de communication et de médias.
28	Loi applicable et règlement des différends	28.1 Le présent Contrat est régi par le Droit français, à l'exclusion de ses règles en matière de conflit de lois. Il est expressément convenu que l'application de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG) sera exclue de plein droit. 28.2 Les parties essaieront d'abord de résoudre amiablement tout différend relatif ou découlant de ce contrat par des négociations. Si les parties ne parviennent pas à résoudre le différend par des discussions et négociations de bonne foi, le différend sera soumis et réglé par voie de l'arbitrage de la Chambre de commerce internationale (CCI) conformément au règlement interne de la CCI et sur désignation d'un seul arbitre. L'arbitre appliquera le Droit français. 28.3 Les conditions générales du Contrat sont fournies en français avec une traduction en anglais. En cas de contradiction entre la version française et anglaise, la version anglaise prévaudra.
